

Научная статья
УДК 378
DOI: 10.20323/1813-145X-2024-5-140-191
EDN: LVHZBI

Использование учебника иностранного языка для формирования личности инженера-профессионала в техническом вузе

Вита Витальевна Воног

Кандидат культурологии, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков для инженерных направлений института филологии и языковой коммуникации, Сибирский федеральный университет. 660041, Красноярск, пр. Свободный, 82, стр. 1
vonog_vita@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0710-2662>

Аннотация. В статье рассматриваются особенности создания учебника по иностранному языку в рамках поэтапного формирования профессиональной личности инженера в учебно-познавательной (уровень бакалавриата), научно-практической (уровень специалитета / магистратуры) и научно-исследовательской (уровень аспирантуры) деятельности.

Понятие «профессиональной личности инженера» дополняет такие концепты освоения предметно-специализированной деятельности через систему языка, как «вторичная языковая личность» (И. И. Халева), «языковая личность в рамках профильного обучения иностранному языку» (Л. А. Милованова), «вторичная языковая деловая личность» (Т. Н. Астафурова), «профессионально ориентированная вторичная языковая личность» (М. Г. Евдокимова), «вторичная коммуникативная профессиональная личность» (Н. П. Хомякова), которые сочетают не только изучение системы языковых норм, но и обучение профессиональному общению, способствующему взаимодействию и взаимопониманию партнеров по межкультурной коммуникации.

Учебник иностранного языка в процессе поэтапного формирования профессиональной личности инженера учитывает развитие профессионально значимых компетенций будущего инженера, регламентируемых в нормативно-правовых документах, включая умение использовать иностранные источники информации, проводить техническое обслуживание иностранного оборудования, составлять отчетные документы и понимать техническую документацию на иностранном языке для компетентного решения задач, соответствующих образовательному уровню студента инженерного профиля.

По мнению автора, эффективный учебник должен содержать упражнения, моделирующие учебно-познавательные, научно-производственные и научно-исследовательские задачи в техническом вузе с включением аутентичных аудио- и видеоматериалов, контрольно-измерительных материалов и тестов. Такое заключение подтверждается представленными в статье результатами анализа учебников иностранного языка, разработанных и апробированных коллективом кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета.

Согласно позиции автора статьи, при создании учебников иностранного языка следует учитывать будущую инженерную специальность студентов в системе иноязычной подготовки, с опорой на принцип непрерывности профессионального образования.

Ключевые слова: учебник иностранного языка; профессиональная личность инженера; поэтапное формирование; профессионально значимые компетенции; система иноязычной подготовки; проектная деятельность; моделирование производственных ситуаций

Для цитирования: Воног В. В. Использование учебника иностранного языка для формирования личности инженера-профессионала в техническом вузе // Ярославский педагогический вестник. 2024. № 5 (140). С. 191–199. <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2024-5-140-191>. <https://elibrary.ru/LVHZBI>

Original article

Foreign language textbook in the process of phased formation of the engineer's professional personality at a technical university

Vita V. Vonog

Candidate of culturology, associate professor, head of department of foreign languages for engineering of the institute of philology and language communication, Siberian federal university. 660041, Krasnoyarsk, Svobodny ave., 82, bldg 1 vonog_vita@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-0710-2662>

Abstract. The features of creating a textbook on a foreign language (FL) are under precise consideration in the process of stage-by-stage formation of the professional personality of an engineer in educational and cognitive (undergraduate level), scientific and practical (specialist/master's level) and research (postgraduate level) activities.

The concept of «professional personality of an engineer» complements such concepts of mastering subject-specific activities through the language system as «secondary linguistic personality» (I. I. Khaleeva, 1989), «linguistic personality within the framework of specialized foreign language teaching» (L. A. Milovanova, 2005), «secondary linguistic business personality» (T. N. Astafurova, 1997), «professionally oriented secondary linguistic personality» (M. G. Evdokimova, 2007), «secondary communicative professional personality» (N. P. Khomyakova, 2011), which combine not only the study of a system of language norms, but also training in professional communication that promotes interaction and mutual understanding between partners in intercultural communication.

A foreign language textbook in the process of gradual formation of the professional personality of an engineer takes into account the development of professionally significant competencies of the future engineer, regulated in regulatory documents, including the ability to use foreign sources of information, carry out maintenance of foreign equipment, draw up reporting documents and understand technical documentation in a foreign language for competent solution of problems corresponding to the educational level of an engineering student.

According to the author, an effective textbook should contain exercises that simulate educational-cognitive, scientific-production and research tasks in a technical university with the inclusion of authentic audio and video materials, test materials and tests in a foreign language textbook. This conclusion is accompanied by the results of the analysis of foreign language textbooks presented in the article, designed and tested by the team of the Department of Foreign Languages for engineering of Siberian Federal University.

According to the position of the author of the article, when creating foreign language textbooks, the future engineering specialty of students in the system of foreign language training should be taken into account, taking into account the principle of continuity of professional education, as well as the updated global context required for the level of foreign language proficiency, the personal needs of students and the labor market.

Key words: textbook of a foreign language; professional personality of an engineer; step-by-step formation; professionally significant competencies; foreign language training system; project activity; modeling of production situations

For citation: Vonog V. V. Foreign language textbook in the process of phased formation of the engineer's professional personality at a technical university. *Yaroslavl pedagogical bulletin*. 2024; (5): 191–199 (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2024-5-140-191>. <https://elibrary.ru/LVHZBI>

Введение

Актуальность создания учебника иностранного языка в техническом вузе в настоящее время объясняется повышенным вниманием к освоению предметно-специализированной деятельности будущих инженеров, в рамках которой изучение иностранного языка, включая чтение и перевод иностранной литературы в профильной области, обсуждение производственных и научно-исследовательских задач, а также их решение с аргументированием своей позиции на русском и иностранном языках, становится значимой. Подтверждение данной позиции можно найти в нормативно-правовой документации, регламен-

тирующей требования, предъявляемые к специалистам инженерного профиля, обучающихся по образовательным программам Политехнического института Сибирского федерального университета; например, получает ли пользователь необходимую информацию. Обязательным условием является владение коммуникативными навыками для составления технической и отчетной документации (ПС 20.023), вопросов для получения информации, формулировок, понятных для заявителя (ПС 12.002), составление отчетных документов на языке иностранного государства (ПС 20.012), чтение технической документации (ПС 31.007), компетентное решение производственных задач (ПС 40.049) [ФГОС ВО с учётом].

Таким образом, будущим инженерам необходимо владеть иностранным языком, что актуализирует тему создания современного учебника иностранного языка, способного в рамках ограниченного количества часов сформировать профессионально-значимые компетенции, необходимые для эффективной производственной деятельности специалистов. Вместе с тем разработчики учебника должны учитывать не только требования нормативно-правовой базы, но и личностные потребности студентов инженерных программ обучения, которые обуславливают формирование профессиональной личности инженера (ПЛИ) – динамической профессиональной личностной характеристики будущих инженеров, обладающей комплексом профессиональных коммуникационных компетенций, актуализируемых под влиянием экзистенциальных условий, в которых обучаются современные специалисты.

По сути данное определение дополняет такие концепты, как «вторичная языковая личность» (И. И. Халеева) [Халеева, 1989], «языковая личность в рамках профильного обучения иностранному языку» (Л. А. Милованова), «вторичная языковая деловая личность» (Т. Н. Астафурова), «профессионально ориентированная вторичная языковая личность» (М. Г. Евдокимова), «вторичная коммуникативная профессиональная личность» (Н. П. Хомякова), «профессиональная языковая личность» (Е. И. Голованова; Г. В. Елохова, Л. А. Романенко), и носит непрерывный характер в процессе изучения иностранного языка, а также предполагает готовность к выработке инновационных подходов при решении производственных задач в условиях учебно-познавательной (уровень бакалавриата), научно-практической (уровень специалитета / магистратуры) и научно-исследовательской (уровень аспирантуры) деятельности [Воног, 2023].

С другой стороны, формирование профессиональной личности инженера основывается на творчестве, самостоятельности, способности строить взаимодействие и взаимопонимание с партнерами по профессиональному общению, что по мнению А. А. Леонтьева, связано не только с профессиональными, но и с личными качествами индивидуума [Леонтьев, 1997].

Следовательно, на основании принципов гуманизации и гуманитаризации инженерно-технического образования в настоящее время определим цель данной статьи как рассмотрение содержательно-смыслового наполнения учебни-

ков и учебных пособий с позиций педагогической эффективности формирования профессиональной личности инженера и его профессионально-значимых компетенций с учетом требований, предъявляемых к современному учебнику английского языка.

Методы исследования

Анализ, исследование и обобщение педагогической методической литературы позволили определить особенности, характерные для учебников английского языка для специальных целей [Левитан, 2018]. Возникшая в прошлом столетии в России теория обучения английскому языку для профессиональных целей (English for Specific Purposes или ESP), активно исследуемая в зарубежной [Dudley-Evans, St. John, 1998; Hutchinson, Waters, 1987] и отечественной научно-методической литературе [Поляков, 2008; Миньяр-Белоручева, 2010], учитывает не только предметно-ориентированное содержание учебников, но и формирование профессионально-значимых компетенций будущих специалистов.

Метод содержательного обобщения позволил автору определить принципы обучения ESP, которые должны быть учтены при методической концепции разработки учебника. Во-первых, современный учебник английского языка содержит упражнения, направленные на развитие научно-практической и научно-исследовательской деятельности студентов при решении производственных задач в условиях конструктивного межкультурного диалога [Крупченко, 2019]. Во-вторых, обучение иностранному языку в большей степени базируется на обсуждении профессиональных тем, актуальных для будущего инженера, учитывает профессионально ориентированный подход (ESP) [Yang, 2020] и не ограничивается темами повседневной социокультурной и академической сфер. В-третьих, все участники образовательного процесса взаимодействуют через проектную деятельность, проблемное обучение, обучение в сотрудничестве, используя аутентичные аудио- и видеоматериалы [Бажутина, 2023]. Такая кооперация позволяет развивать личностный потенциал студента, учит его критическому мышлению при совместном решении производственных задач. В-четвертых, контроль результатов обучения реализуется не только в рамках контактной работы, но и выполняется студентами самостоятельно [Смолянинова, 2023], определяя успешное освоение профессионально ориентированного обучения и возможные «дефициты», требующие дополнительного вни-

мания со стороны всех участников образовательного процесса.

Формированию вышеперечисленных навыков способствует наличие авторской концепции учебника английского языка, содержание и структурирование учебного материала, его методическая организация как основа развития профессионально-значимых компетенций ПЛИ благодаря коммуникативному и проблемному характеру заданий, контролю и самоконтролю (саморефлексия) результатов обучения.

Принимая во внимание процесс формирования профессиональной личности инженера как динамического свойства, который актуализируется за счет экзистенциальных условий и требований владения иностранным языком, предъявляемых к профессии инженера, коллектив кафедры иностранных языков для инженерных направлений разработал учебники и учебные пособия с учетом вышеперечисленных принципов и требований.

Результаты исследования

На образовательном уровне бакалавриата формирование профессиональной личности инженера коррелирует с совокупностью универсальных и профессиональных компетенций, прописанных в нормативной правовой базе, включая готовность студента осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке, которая осуществляется благодаря решению учебно-познавательных задач в предметной области. На данном этапе студенты составляют доклады и презентации, связанные с будущей профессиональной деятельностью, с помощью профессиональной литературы и периодики, а также учебно-методических материалов, представленных в учебных пособиях.

Рассмотрим учебные пособия и учебники, составленные с учетом вышеперечисленных особенностей преподавателями кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета и эффективно зарекомендовавшие себя в процессе обучения иностранному языку в высшей школе.

1. Учебные пособия для студентов архитектурных специальностей 1-го и 2-го курса: «English for Graphic Designers» [Рыжова, 2018б] и «English for Fashion and Furniture Designers» [Рыжова, 2018а]. Данные пособия включают задания и упражнения для обучения чтению, говорению и письму в сфере профессиональной деятельности. Творческие задания составлены

с учетом требований профессиональных стандартов, предъявляемых к студентам направления «Архитектура», в том числе знание английского языка для использования компьютерного программного обеспечения, применяемого в дизайне объектов визуальной информации, идентификации и коммуникации, а также для изучения основных направлений развития отечественного и зарубежного искусства в изготовлении художественных изделий.

На образовательных уровнях специалитета и магистратуры формирование профессионально-языковой личности инженера осуществляется благодаря моделированию и решению технологических ситуаций в рамках научно-производственной деятельности, представленных в следующих учебниках.

2. Учебник для студентов, обучающихся по программам военно-инженерного профиля «English for the military» [Воног, 2022]. Его цель – развитие навыков речевых видов деятельности, способствующих составлению тематических докладов, выполнению проектных работ и участию в дебатах с употреблением профессиональной лексики в научно-производственной деятельности. Учебник состоит из восьми разделов (*Units*), которые отражают тематику обучения профессионально ориентированному английскому языку в военном вузе: Introduction to Military Career, Military Education, Weaponry, Military Technologies, Military Ground Vehicles, Military Aircraft, Leaders and Leadership, Humanitarian Assistance. Каждый unit начинается со списка терминов по изучаемой теме, их транскрипции и перевода на русский язык.

Блок, посвященный чтению, включает в себя два текста на тему, указанную в заглавии раздела: для просмотрового и детализированного чтения. Тексты, используемые в учебнике, являются аутентичными, так как заимствованы из зарубежных источников по основным направлениям военно-инженерного профиля. Каждому тексту предшествует предтекстовое задание, содержащее установку, ориентирующую студента на характер чтения и понимание текста и играющую роль мотива для чтения.

Блок лексических упражнений, представленных в основном подстановочными и конструктивными упражнениями, направлен на овладение правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексическими единицами в тематической и семантической группах, с анто-

нимами и синонимами, что в значительной степени способствует усвоению лексических единиц.

Блок грамматических упражнений направлен на овладение семантикой грамматических явлений, трансформацию, определение функции грамматических явлений, определение функции грамматических структур в предложении, развитие восприятия предложения как целостной структуры.

Раздел Extra Practice включает дополнительные упражнения на тренировку навыков чтения, перевода и реферирования текстов по специальности. Данные упражнения могут быть использованы обучающимися с продвинутым уровнем владения иностранным языком для самостоятельной работы. Каждый тематический раздел завершается тестом (Quicktest), который помогает студентам осуществить самоконтроль процесса освоения иностранного языка.

3. Т. В. Ступина, Г. В. Гришина «English for transport engineers»: учебник для студентов автотранспортного профиля обучения [Ступина, 2019]. Данное издание состоит из четырех тематических разделов (modules): Heavy Equipment, Heavy Equipment Exploitation, Hydraulic and Pneumatic Systems и Safety at Work, предусматривающих комплексное овладение всеми видами коммуникативной деятельности – говорение, чтение, перевод, письмо. Каждый раздел, построенный по единому принципу, включает четыре урока (units), материалы для домашнего чтения (Reading Bank) и сопутствующей проектной работы; грамматический справочник (Grammar Bank); лексический справочник (Vocabulary Bank), а также иллюстративный материал.

Особенностью каждого раздела является наличие упражнений, связанных с решением задач профессиональной деятельности. Такие упражнения выполняются благодаря проектным технологиям, включая цифровое повествование (digital storytelling), ролевые и деловые игры, которые способствуют развитию мотивационно-личностного потенциала инженера, его творческой активности, а также конкурентоспособности будущего инженера.

Проект, разрабатываемый группой студентов, определяется их профессиональной сферой деятельности, а также мнением работодателя, который, в соответствии с нормативно-правовой базой, является полноценным участником образовательного процесса, представляющим требования рынка труда [Pinar, 2017; Tsiprakides, 2017].

Например, профессиональная деятельность студентов профиля подготовки «Высшая школа автомобильного сервиса» предполагает знание устройства автомобиля, умение работать с клиентами, наличие навыка общения на иностранном языке в деловой сфере. На организационном и содержательном этапах проекта с помощью учебника «English for transport engineers» изучается необходимая для проектной работы деловая лексика, аудио- и видеоматериал, выполняются интерактивные задания на говорение. На контрольном этапе проектной работы студенты демонстрируют полученные знания, решая производственные задачи, например, проведение переговоров с иностранными партнерами на тему закупок автомобилей или составление полилога с предполагаемым поставщиком о дефекте в партии запчастей.

На образовательном уровне аспирантуры формирование профессиональной личности инженера отражается в готовности обучающегося к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использовании современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

Следующий учебник, предназначенный для аспирантов и соискателей, направлен на формирование профессионально-языковой компетентности, необходимой не только для успешного прохождения кандидатского экзамена, но и для успешной научной и профессиональной деятельности.

4. О. А. Прохорова, В. В. Воног «Academic English for Postgraduate students»: учебник для аспирантов инженерных, гуманитарных и естественно-научных направлений [Прохорова, 2023]. Учебник помогает усовершенствовать навыки написания научной статьи, подготовки презентации и представления результатов своего научного исследования научному сообществу на конференции. Авторы учебника предлагают алгоритм проведения псевдо-конференции, в рамках которой аспиранты обсуждают ряд вопросов, связанных с их научно-исследовательской деятельностью. Такой формат, приближенный к реальной конференции на всех ее этапах: подготовки, проведения и подведения итогов, обучает аспирантов (знания и умения применяют комплексно на практике); является апробацией темы исследования в узком экспертном кругу – аспирантской группе; снимает психологические барьеры, связанные с публичным выступлением,

а также позволяет осуществлять контроль системно, включая взаимоконтроль и самоконтроль аспирантов благодаря специально выработанным с их участием конкретным критериям. Результатом такого моделирования публичных выступлений на иностранном языке является повышенный количественный показатель участия в контрольных мероприятиях, например, научно-практических и научно-технических конференциях с международным участием, проводимых на площадке Сибирского федерального университета («Язык. Дискурс. Интеркультура», «Современные проблемы радиопроизводства и радиоэлектроники», «Борисовские чтения»).

Глава «Реферирование и аннотирование статей и монографий на иностранном языке» посвящена реферированию и критическому анализу научно-исследовательских статей. Объясняются нормы и особенности реферирования и аннотирования научной литературы, а также предлагаются рекомендуемые алгоритмы, ключевые слова и клише аннотирования.

Глава «Основы перевода текстов научно-исследовательской направленности» совершенствует навыки научного перевода, необходимые при чтении иностранной литературы и выполнении научно-исследовательской деятельности. Важной особенностью работы с учебником является составление профессионального глоссария аспиранта, который подразумевает чтение и перевод аутентичной литературы по специальности.

Таким образом, формирование профессиональной личности инженера носит непрерывный и поэтапный характер в высшей школе. Для каждого образовательного уровня характерны свои цели и задачи, а значит и содержание учебника английского языка для профессиональных целей меняется в зависимости от вида деятельности, в которую вовлечен обучающийся. Для образовательного уровня «бакалавр» учебник содержит упражнения на развитие компетенций в учебно-познавательной области, для специалистов и магистрантов содержательно-смысловое наполнение учебника ориентировано на эффективную реализацию научно-практической деятельности, для аспирантов – научно-исследовательской деятельности.

С учетом акцента на формирование профессиональной личности инженера обратимся к мнению ученых, которые рассматривают создание учебника через его воспитательный и личностный потенциал. Так, по мнению К. М. Левитана и М. А. Юговой, сочетание ди-

дактических материалов и упражнений в эффективном учебнике иностранного языка носит синергетический эффект, направленный на развитие инновационной личности студента [Левитан, 2018], в том числе его коммуникативных навыков и умений. Дополняя данную идею, обратимся к трудам О. Г. Полякова, который выделяет необходимость развития коммуникативной компетенции в контексте планируемой специальности благодаря дидактическому потенциалу предметно-ориентированного иностранного языка [Поляков, 2008].

Коммуникативный компонент представляет готовность студентов, обучающихся по программам инженерного профиля, осуществлять взаимодействие на иностранном языке, включая обсуждение производственных задач и аргументирование своего высказывания в соответствии с конкретной ситуацией профессионального общения. Приведем примеры:

Look at the pictures and make a report. What types of trucks are demonstrated? What are their differences? [Ступина, 2019, с. 13].

Your friend is going to make a mood board. Use the texts of the Unit and make suggestions to your partner about the main aspects of the mood board (ideas, inspiration, colour, textures, etc.) [Рыжова, 2018б, с. 17].

You are writing an article «What can inspire» for the university newspaper. Use Text 1A and other sources (e.g. the Internet) to answer the questions:

1. *How do designers get ideas? How do they search for clever combinations of forms, and colors to inspire their projects? Where do they borrow ideas from?*

2. *Do you think that a fashion designer can appeal to buildings and city streets for the inspiration?*

3. *What does it mean to be a commercial designer?* [Рыжова, 2018а, с. 10].

Summarize the main facts about attack operations. The phrases, obtained by matching words from two columns of the table will help you to make this overview form [Воног, 2022, с. 25].

Более того, учебник иностранного языка должен включать упражнения на развитие не только коммуникативного, но и лингвистического или компонента иноязычной компетенции. Развитие лингвистического или знаниевого компонента системы иностранного языка, включая знание лексико-грамматических и фонетических средств, морфологии, синтаксиса, а также навыки употребления языковых средств общения, предполагает наличие следующих упражнений:

– *Replace the underlined verbs in the text with these synonymous verbs. Use appropriate tense form* [Воног, 2022, с. 12].

– *Look at the verbs in the box. What can graders and bulldozers do? What form of the verb is used to describe actions in progress at a certain time? Use the verbs in the box and give your own examples* [Ступина, 2019, с. 22].

– *Comment on the use of Subjunctive Mood in your selected paper in your own field of research* [Прохорова, 2023, с. 86].

Учебник иностранного языка должен включать упражнения на развитие социокультурного компонента – совокупности знаний, навыков и умений, позволяющих взаимодействовать в соответствии с национально-культурными особенностями страны изучаемого языка, формировать свое речевое поведение согласно этим особенностям. Компонент характеризуется межкультурной сферой профессиональной инженерной деятельности в процессе кооперации нашей страны с иностранными государствами.

Например, *Read the information about the U.S. Army physical fitness test and answer the questions.*

1. *What are the entrance examinations and required score for applicants to programs at the Military Training Center of SibFU?*

2. *Is a physical fitness test recognized as a part of entry requirements? If yes, compare its execution and scoring with the APFT procedure. What were your personal points scored?* [Воног, 2022, с. 43].

Match the names of English institutions providing an office rank with their Russian equivalents [Воног, 2022, с. 44].

Необходимо подчеркнуть, что учебник иностранного языка содержит упражнения на развитие *переводческого компонента* иноязычной компетенции, возникающего вследствие того, что актуальная профессиональная литература в информационном пространстве в основном представлена на английском языке. Использование аутентичного учебного материала является неотъемлемой частью занятий по иностранному языку, особенно у аспирантов, которые изучают монографии и статьи не только российских, но и зарубежных ученых. Это объясняется необходимостью передачи социокультурного фона через употребление лингвокультуроведческих единиц и безэквивалентной лексики. Переводческий компонент характеризуется умением применять основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической адекватности перевода, профессионально пользоваться словарями, спра-

вочниками и базами данных, в том числе с помощью машинного перевода.

Учебник иностранного языка включает разделы по понятиям перевода, эквивалента и аналога, лексическим, грамматическим и стилистическим переводческим трансформациям, контекстуальным заменам, многозначности слов, псевдоэквивалентной лексике. Обычно студенты испытывают трудности не только при переводе профессиональной лексики, что требует дополнительного внимания к грамматическим аспектам научно-технических текстов: препозитивно-атрибутивные словосочетания, видо-временная система глагола, сослагательное наклонение, страдательный залог, эмфатические конструкции, модальные глаголы и их эквиваленты.

Например, *Match the term with the technique of translation* [Прохорова, 2023, с. 68].

Translate the sentences paying attention to Latin words [Прохорова, 2023, с. 69].

В процессе формирования профессиональной личности инженера следует включить информационный компонент как способность извлекать новую иноязычную информацию из аутентичных электронных и печатных источников для последующего использования в учебной, научной и профессиональной деятельности, что обязательно должно быть отражено в учебнике иностранного языка. Например, *select an article in your own field of research from your target journal included in Web of Science or Scopus databases. Analyse the structure of the selected paper, using the text «Research article structure» and the questions below as a guide to your talk* [Прохорова, 2023, с. 30].

You are taking part in a students' conference. Prepare a 10-sentences speech about «Clothing styles». Use Text 5 C and other sources (e.g. the Internet). Remember to tell about two or three different styles. The beginning of your speech is: There are different clothing styles [Рыжова, 2018а, с. 63].

Необходимо подчеркнуть, что содержательно-смысловое наполнение учебника учитывает такие факторы, как уровень владения иностранным языком студентами и ограниченное количество учебных часов на всех образовательных уровнях, отводимых на дисциплину «Иностранный язык», что также предопределяет структуру учебника.

Заключение

Содержательно-смысловое наполнение учебника должно учитывать следующие особенности:

1. Определение целей и задач обучения иностранному языку в зависимости от вида деятель-

ности, в которую вовлечен студент: от учебно-познавательной (уровень бакалавриата) и научно-практической (уровень специалитета / магистратуры) до научно-исследовательской (уровень аспирантуры) деятельности.

2. Интеграцию ESP в обучение иностранному языку, сопровождаемую изучением профессионального тезауруса, необходимого для решения производственных задач.

3. Включение коммуникативных упражнений с использованием педагогических технологий, способствующих повышению мотивационно-личностного и деятельностного потенциала студентов.

4. Составление контрольно-диагностических заданий и тестов, используемых в процессе саморефлексии освоения иностранного языка.

Опыт Сибирского федерального университета показывает, что такой алгоритм составления учебников и учебных пособий эффективен и способствует формированию ПЛИ – динамической профессионально-личностной характеристики будущих специалистов, обладающей совокупностью профессионально-коммуникационных компетенций, актуализируемых под влиянием экзистенциальных условий, в которых обучаются современные специалисты.

Вместе с тем, формирование профессиональной личности инженера рассматривается более с позиции эффективного профессионально-коммуникативного взаимодействия, а кластер профессионально-значимых компетенций будущего инженера дополнен коммуникативной, социокультурной, переводческой и информационной компетенциями. Данный факт объясняет обязательное включение в учебник иностранного языка упражнений, направленных на моделирование реальных производственных ситуаций, которые развивают у студентов инженерного профиля навыки критического мышления при решении таких задач, а также помогают выделять главную информацию, обосновывать и аргументировать свою точку зрения, используя соответствующий профессиональный тезаурус, в том числе составленный самостоятельно.

Библиографический список

1. Бажутина М. М. Учебник английского языка для будущих инженеров автопрома: опыт оценки и самооценки // Перспективы науки и образования. 2023. № 1 (61). С. 220–234.
2. Воног В. В. Концептуальные основы проектирования системы иноязычной подготовки в техническом вузе : монография. Красноярск : СФУ, 2023. 156 с.
3. Воног В. В. English for the Military : учебник / В. В. Воног, И. В. Батунова, С. В. Кокорина, Е. В. Рыбакова, С. В. Поликарпова, Ю. С. Руковишников. Красноярск : СФУ, 2022. 274 с.
4. Крупченко А. К. Английский язык для педагогов: Academic English (B1– B2) : учебное пособие / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипка. Москва : Юрайт, 2019. 204 с.
5. Левитан К. М. Учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития инновационной языковой личности студентов / К. М. Левитан, М. А. Югова // Язык и культура. 2018. № 44. С. 248–266.
6. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики. Москва : Смысл, 1997. 287 с.
7. Миньяр-Белоручева А. П. К вопросу о принципах создания профессионально ориентированного учебника по английскому языку // Проблемы филологии: язык и литература. 2010. № 2. С. 93–102.
8. Поляков О. Г. Цели профильно-ориентированного обучения иностранному языку: опыт формулирования // Иностранные языки в школе. 2008. № 1. С. 2–8.
9. Прохорова О. А. Academic English for Postgraduate students : учебник / О. А. Прохорова, В. В. Воног. Красноярск : Сиб. федер. ун-т, Ин-т филологии и яз. коммуникации, 2023. 200 с.
10. Рыжова С. В. English for Fashion and Furniture Designers : учебное пособие / С. В. Рыжова, О. А. Филончик [и др.]. Красноярск : СФУ, 2018a. 112 с.
11. Рыжова С. В. English for Graphic Designers : учебное пособие / С. В. Рыжова, О. А. Филончик [и др.]. Красноярск : СФУ, 2018b. 80 с.
12. Смолянинова О. Г. Электронный портфолио в презентации и признании достижений : учебное пособие. Красноярск : СФУ, 2023. 130 с.
13. Ступина Т. В. English for transport engineers. Английский язык для студентов автотранспортных специальностей : учебник / Т. В. Ступина, Г. В. Гришина. Красноярск : СФУ, 2019. 192 с.
14. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования с учётом профессиональных стандартов. URL: <https://www.sfu-kras.ru/sveden/eduStandarts> (дата обращения: 14.10.2023).
15. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков) : учебное пособие. Москва : Высшая школа, 1989. 238 с.
16. Dudley-Evans T., St. John M. Development in English for Specific Purposes. A Multi- Disciplinary Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. 301 p.
17. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes: A learning-centered approach. Cambridge : Cambridge University Press, 1987. 183 p.
18. Pınar E. Mesleki eğitim politikalarına devletsermaye ilişkileri açısından bakmak [Vocational and technical education policies from the state-capital relations perspective]. Eğitim Bilim Toplum Dergisi. 2017. № 15 (58). pp. 38–59.

19. Tsiplakides I. The educational systems of Greece and Germany in comparative perspective: How do they address the issue of educational equality? *European Journal of Education Studies*, 2017. № 3(12). pp. 216–233.

20. Yang W. The development, adoption and evaluation of the integration of an ESP and CLIL textbook: Perspectives from the CLIL learners. *ESP Today*. 2020. Vol. 8, no. 1. Pp. 68–89.

Reference list

1. Bazhutina M. M. Uchebnik anglijskogo jazyka dlja budushhix inzhenerov avtoproma: opyt ocenki i samocenki = English textbook for future automotive engineers: experience in assessment and self-assessment // *Perspektivy nauki i obrazovaniya*. 2023. № 1 (61). S. 220–234.

2. Vonog V. V. Konceptual'nye osnovy proektirovaniya sistemy inozazychnoj podgotovki v tehničeskom vuze = Conceptual basis for designing a foreign language training system at a technical university : monografija. Krasnojarsk : SFU, 2023. 156 s.

3. Vonog V. V. English for the Military : uchebnik / V. V. Vonog, I. V. Batunova, S. V. Kokorina, E. V. Rybakova, S. V. Polikarpova, Ju. S. Rukovishnikov. Krasnojarsk : SFU, 2022. 274 s.

4. Krupchenko A. K. Anglijskij jazyk dlja pedagogov English for educators: Academic English (B1– B2) : uchebnoe posobie / A. K. Krupchenko, A. N. Kuznecov, E. V. Prilipko. Moskva : Jurajt, 2019. 204 s.

5. Levitan K. M. Uchebnik inostrannogo jazyka dlja special'nyh celej kak sredstvo razvitija innovacionnoj jazykovej lichnosti studentov = Foreign language textbook for special purposes as a means of developing students' innovative language personality / K. M. Levitan, M. A. Jugova // *Jazyk i kul'tura*. 2018. № 44. S. 248–266.

6. Leont'ev A. A. Osnovy psiholingvistiki = The basics of psycholinguistics Moskva : Smysl, 1997. 287 s.

7. Min'jar-Beloručeva A. P. K voprosu o principah sozdaniya professional'no orientirovannogo uchebnika po anglijskomu jazyku = On the principles of creating a professionally oriented textbook in English // *Problemy filologii: jazyk i literatura*. 2010. № 2. S. 93–102.

8. Poljakov O. G. Celi profil'no-orientirovannogo obuchenija inostrannomu jazyku: opyt formulirovaniya = Goals of profile-oriented teaching of a foreign language: experience of formulation // *Inostrannye jazyki v shkole*. 2008. № 1. S. 2–8.

9. Prohorova O. A. Academic English for Postgraduate students : uchebnik / O. A. Prohorova, V. V. Vonog.

Krasnojarsk : Sib. feder. un-t, In-t filologii i jaz. kommunikacii, 2023. 200 s.

10. Ryzhova S. V. English for Fashion and Furniture Designers : uchebnoe posobie / S. V. Ryzhova, O. A. Filonchik [i dr.]. Krasnojarsk : SFU, 2018a. 112 s.

11. Ryzhova S. V. English for Graphic Designers : uchebnoe posobie / S. V. Ryzhova, O. A. Filonchik [i dr.]. Krasnojarsk : SFU, 2018b. 80 s.

12. Smoljaninova O. G. Jelektronnoe portfolio v prezentacii i priznanii dostizhenij = Electronic portfolio in presentation and recognition of achievements: uchebnoe posobie. Krasnojarsk : SFU, 2023. 130 s.

13. Stupina T. V. English for transport engineers. Anglijskij jazyk dlja studentov avtotransportnyh special'nostej English for motor transport students : uchebnik / T. V. Stupina, G. V. Grishina. Krasnojarsk : SFU, 2019. 192 s.

14. Federal'nye gosudarstvennye obrazovatel'nye standarty vysshego obrazovaniya s uchjotom professional'nyh standartov = Federal state educational standards of higher education, taking into account professional standards. URL: <https://www.sfu-kras.ru/sveden/eduStandarts> (data obrashhenija: 14.10.2023).

15. Haleeva I. I. Osnovy teorii obuchenija ponimaniyu inozazychnoj rechi (podgotovka perevodchikov) = Fundamentals of the theory of teaching understanding of foreign language (training of translators) : uchebnoe posobie. Moskva : Vysshaja shkola, 1989. 238 s.

16. Dudley-Evans T., St. John M. Development in English for Specific Purposes. A Multi- Disciplinary Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. 301 p.

17. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes: A learning-centered approach. Cambridge : Cambridge University Press, 1987. 183 p.

18. Pinar E. Mesleki eğitim politikalarına devletsermaye ilişkileri açısından bakmak [Vocational and technical education policies from the state-capital relations perspective]. *Eğitim Bilim Toplum Dergisi*. 2017. № 15 (58). pp. 38–59.

19. Tsiplakides I. The educational systems of Greece and Germany in comparative perspective: How do they address the issue of educational equality? *European Journal of Education Studies*, 2017. № 3(12). pp. 216–233.

20. Yang W. The development, adoption and evaluation of the integration of an ESP and CLIL textbook: Perspectives from the CLIL learners. *ESP Today*. 2020. Vol. 8, no. 1. Pp. 68–89.

Статья поступила в редакцию 19.07.2024; одобрена после рецензирования 23.08.2024; принята к публикации 19.09.2024.

The article was submitted 19.07.2024; approved after reviewing 23.08.2024; accepted for publication 19.09.2024.